

REFLET DE LA PANDÉMIE DE COVID-19 DANS LES DICTIONNAIRES DE LA LANGUE FRANÇAISE

doi.org/10.15452/SR.2021.21.0008

ORCID ID: 0000-0003-3529-9578

Dagmar Koláříková

Université de Bohême de l'Ouest de Plzeň

République tchèque

dakola@seznam.cz

Résumé. Les langues sont bien adaptées pour refléter les changements qui surviennent dans la vie de leurs utilisateurs. La pandémie de Covid-19, par sa spécificité, est généreuse envers la langue française qui a vite créé et emprunté des unités lexicales simples et complexes, un nouveau vocabulaire spécialisé qui reflète les transformations survenues dans la société. Des termes médicaux comme *coronavirus* (type de virus) et *COVID-19* (maladie causée par le SARS-CoV-2) font désormais partie du vocabulaire quotidien. De nouveaux mots et de nouveaux sens font généralement leur entrée dans les dictionnaires une fois que les éditeurs ont suffisamment de preuves pour démontrer leur installation dans l'usage réel. Certaines lexies mettent donc des décennies à faire leur apparition dans les dictionnaires. Sur la base de ce qui précède, la question se pose : comment la pandémie a-t-elle influencé les éditeurs de dictionnaires ? La présente étude tente d'étudier les nouveaux mots et expressions français qui ont émergé à la suite de la crise du Covid-19 et ont été inclus dans les dictionnaires de la langue française. Le corpus recueilli pour cette étude est constitué de néologismes (le concept de néologisme peut être trompeur ici car la théorie lexicographique caractérise les néologismes comme des mots qui n'ont pas été inclus dans les dictionnaires généraux), provenant de divers domaines, de nouveaux mots et expressions et de nouveaux sens qui ont fait leur entrée dans les dictionnaires papier *Le Petit Robert 2022* et *Le Petit Larousse illustré 2022* et les dictionnaires en ligne le *Grand dictionnaire terminologique* et le *Wiktionnaire*. *Le Petit Robert* a ajouté 26 nouveaux mots et sens dans son édition 2022 et 48 nouveaux mots et sens, du *cluster* au *coronapiste* (piste cyclable créée au début de la pandémie de COVID-19), sont entrés dans le dictionnaire *Le Petit Larousse illustré 2022*. Alors, la présente étude montre comment les dictionnaires français ont

su s'adapter aux changements que la pandémie de Covid-19 a occasionnés. Pendant cette crise sanitaire, la langue française a montré un dynamisme extraordinaire.

Mots clés. COVID-19. Dictionnaire. Langue française. Néologisme. Nouveau mot. Nouveau sens.

Abstract. The Reflection of the COVID-19 Pandemic in Dictionaries of the French Language. Languages adapt to reflect changes taking place in the life of users. The COVID-19 pandemic, by its specificity, has had an enriching effect on the French language, which quickly created and borrowed simple and complex lexical units, a new specialized vocabulary reflecting the transformations that have occurred in the society. Medical terms like *coronavirus* (type of virus) and *COVID-19* (disease caused by SARS-CoV-2) became a part of everyday conversation. New words and new meanings are usually added to dictionaries once editors have enough evidence to demonstrate continued historical use; therefore, they must be used over a significant period of time to earn their place in dictionaries. Based on the above, the question arises: how has the epidemic impacted dictionary editors? The present study attempts to investigate the new French words and expressions that emerged in the wake of the COVID-19 crisis and were added to dictionaries of the French language. The corpus collected within this study comprises neologisms (the concept of neologism can be misleading here, because the lexicography theory characterizes neologisms as words which have not been included in current dictionaries) from various fields, new words or expressions and new meanings which have been added to the *Petit Robert* and the *Petit Larousse illustré* and the online dictionaries *Grand dictionnaire terminologique* and *Wiktionnaire*. The French dictionary *Le Petit Robert* has added 26 new words and meanings to its 2022 dictionary, and 48 new words and meanings, from *cluster* to *coronapiste* (a cycle lane introduced during the COVID-19 crisis), have entered the French dictionary *Le Petit Larousse 2022*. The present study shows how French dictionaries have been able to adapt to the changes brought about by the COVID-19 pandemic. During this health crisis, the French language has been extraordinarily dynamic.

Keywords. COVID-19. Dictionary. French language. Neologism. New meaning. New word.